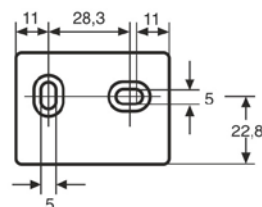
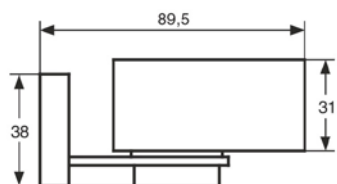
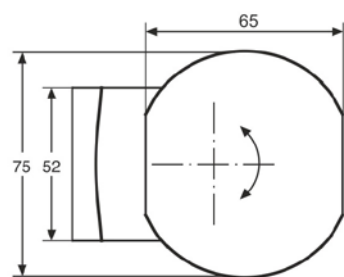
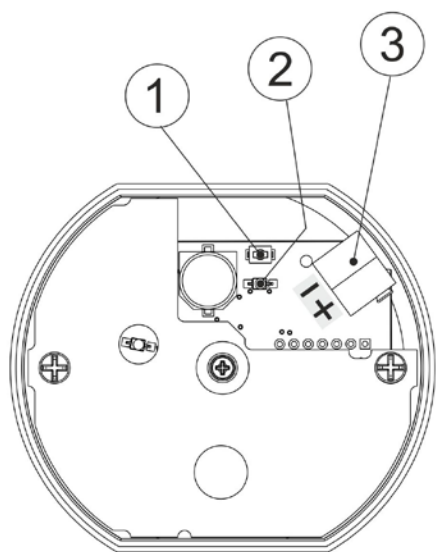


TR/A 1.1

- DE Zeitempfänger GPS, A
- EN Time Receiver GPS, SM
- FR Récepteur horaire GPS
- ES Receptor horario GPS
- IT Ricevitore orario GPS
- NL GPS Tijdontvanger
- PL Odbiomik czasu GPS
- RU GPS приемник сигнала точного времени
- CN 时间接收器GPS

2CDG941200P0001 Rev. B

ABB



Geräte-Anschluss

- 1 Taste *Programmieren* (rot) (KNX)
- 2 LED *Programmieren* (rot) (KNX)
- 3 Busanschlussklemme (KNX)

Geräte-Beschreibung

Der Zeitempfänger GPS dient zum Empfang und der Verarbeitung des GPS-Signals, sowie der Helligkeits- und Temperaturmessung. Der Sensor misst die Helligkeit und Außentemperatur und stellt diese auf den KNX Bus zur Verfügung. Ebenso werden die Uhrzeit, das Datum und die geographischen Koordinaten auf den Bus übertragen. Zusätzlich werden auch die Sonnenauf- und Sonnenuntergangszeiten gesendet. Die Spannungsversorgung des Geräts erfolgt über den Bus.

Technische Daten (Auszug)

Stromversorgung	über ABB i-bus® KNX (21...31 V DC)
Stromaufnahme	max. 10 mA
Verlustleistung, P	max. 300 mW (Gesamte Verlustleistung des Gerätes)
KNX-Anschluss	Busanschlussklemme, schraubenlos
Abmessungen (H x B x T)	75 x 90 x 40 mm
Gewicht	0,09 kg
Montage	Aufputz
Temperaturbereich im Betrieb (T _a)	-30 °C ... +55 °C
Lagerung	-30 °C ... +55 °C
Transport	-30 °C ... +55 °C
Schutzart	IP54 nach EN 60 529
Schutzklasse	III nach DIN EN 61 140
Verschmutzungsgrad	2 nach DIN EN 60 664-1
Luftdruck	Atmosphäre bis 8.000 m
Messbereich	
Lichtsensor	1 ... 220.000 Lux
Temperatur	-30 °C ... +55 °C
Antenne	
GPS Empfänger	

Bedienung und Anzeige

Taste *Programmieren* ①
Zur Vergabe der physikalischen KNX Adresse, siehe LED *Programmieren* (rot) ②.

LED *Programmieren* (rot) ②

Ist an, nachdem die Taste *Programmieren* ① gedrückt wurde, um dem Busteilnehmer eine physikalische Adresse zu vergeben.

Montage

Das Gerät ist geeignet zur Aufputzmontage. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Der Zeitempfänger GPS muss an einer Gebäudeaußenwand so montiert werden, dass das GPS Signal gut empfangen werden kann. Er darf daher nicht direkt bedeckt sein. Zur Überprüfung des Signalempfangs dient die Signal LED des Geräts (nur bei Verbindung mit dem KNX Bus). Diese blinkt bei Empfang im Sekundentakt bei Nichtempfang schneller.

Zur bestmöglichen Messung der Helligkeit wird eine Montage an der Südfassade empfohlen.

Der Sensor darf nicht auf dem Kopf montiert werden, hierdurch würde ein Signalempfang verhindert.

Anschluss

Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme. Zum Anschluss muss das Gehäuse durch das Entfernen der beiden Schrauben am Unterteil geöffnet werden.

Inbetriebnahme (KNX)

Die Inbetriebnahme erfolgt mit der Engineering Tool Software (ETS).



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in der technischen Dokumentation des Gerätes. Des Weiteren ist darauf zu achten, dass die aktuellste Applikation verwendet wird. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise

Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sowie von sicherheitstechnischen Anlagen für Einbruch- und Branderkennung sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!

- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse betreiben. Um gefährliche Berührungsspannung durch Rückspiegelung aus unterschiedlichen Außenleitern zu vermeiden, muss bei einer Erweiterung oder Änderung des elektrischen Anschlusses eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

Reinigen

Das Gerät ist vor dem Reinigen spannungsfrei zu schalten. Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!

- Operate the device only when the housing is closed.
To avoid dangerous touch voltages that originate through feedback from differing phase conductors, all poles must be disconnected when extending or modifying the electrical connections.

Cleaning

The voltage supply to the device must be switched off before cleaning. If devices become dirty, they can be cleaned with a dry cloth or one slightly dampened by soapy water. Never use corrosive agents or solutions.

Maintenance

The device is maintenance-free. In the event of damage repairs should only be carried out by an authorized person (e.g. during transport or storage).
The warranty expires if the device is opened.

DE

Device connection

- 1 *Programming button* (red) (KNX)
- 2 *Programming LED* (red) (KNX)
- 3 Bus connection terminal (KNX)

Device description

The Time Receiver GPS receives and processes the GPS signal and measures brightness and temperature. The sensor measures the brightness and outside temperature and provides them on the KNX bus. The time, date and geographical coordinates are also transmitted on the bus. The sunrise and sunset times are additionally sent. The device is powered via the bus.

Technical data (extract)

Power supply	via ABB i-bus® KNX (21...31 V DC)
Current consumption	Max. 10 mA
Power loss, P	Max. 300 mW (total power loss of the device)
KNX connection	Bus connection terminal, screwless
Main dimensions (H x W x D)	75 x 90 x 40 mm
Weight	0.09 kg
Installation	Surface mounted
Temperature range in operation (T _a)	-30 °C ... +55 °C
Storage	-30 °C ... +55 °C
Transport	-30 °C ... +55 °C
Protection degree	IP54 to EN 60 529
Protection class	III to EN 61 140
Pollution degree	2 to EN 60 664-1
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 8,000 m
Measurement range	
Light sensor	1 ... 220,000 Lux
Temperature	-30 °C ... +55 °C
Antenna	
GPS receiver	

Operation and display

Programming button ①
For assignment of the physical KNX address, see *Programming LED* (red) ②.

Programming LED (red) ②

On when the *Programming button* ① has been pressed, in order to assign a physical address to the bus subscriber.

Installation

The device is suitable for surface mounting. Accessibility of the device for the purpose of operation, testing, visual inspection, maintenance and repair must be ensured.

The Time Receiver GPS must be mounted on an outer wall of the building permitting good reception of the GPS signal. It must not be covered. The signal LED on the device is used to check signal reception (only in combination with the KNX bus). It flashes once per second when it is receiving; it flashes faster when it is not receiving.

Mounting on the south facade is recommended for optimal brightness measurement.

The sensor must not be mounted upside down; this would prevent signal reception.

Connection

The connection to the KNX is implemented using the supplied bus connection terminal. The device must be opened by removing the two screws on the bottom section for connection.

Commissioning (KNX)

Commissioning takes place with the Engineering Tool Software (ETS).



A detailed description of parameterization and commissioning can be found in the technical documentation of the device. Furthermore, it must be ensured that the latest application is used. It is available for download on the Internet at www.abb.com/knx.



Important notes

Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only. The applicable standards, directives, regulations and specifications for the country in question must be observed when planning and setting up electrical installations and security systems for intrusion and fire detection.

- The device must be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
- The device must not be operated outside the specified technical data.

- Operate the device only when the housing is closed.
To avoid dangerous touch voltages that originate through feedback from differing phase conductors, all poles must be disconnected when extending or modifying the electrical connections.

Cleaning

The voltage supply to the device must be switched off before cleaning. If devices become dirty, they can be cleaned with a dry cloth or one slightly dampened by soapy water. Never use corrosive agents or solutions.

Maintenance

The device is maintenance-free. In the event of damage repairs should only be carried out by an authorized person (e.g. during transport or storage).

The warranty expires if the device is opened.

GB

Raccordement de l'appareil

- 1 Bouton *Programmation* (rouge) (KNX)
- 2 LED *Programmation* (rouge) (KNX)
- 3 Borne de raccordement du bus (KNX)

Description de l'appareil

Le récepteur GPS est utile à la réception et au traitement du signal GPS ainsi qu'à la mesure de la luminosité et de la température. Le capteur mesure la luminosité et la température extérieure et met celles-ci à disposition sur le bus KNX. L'heure, la date et les coordonnées géographiques sont également transmises sur le bus. Les heures de lever et de coucher du soleil sont également envoyées. L'alimentation électrique de l'appareil s'effectue via le bus.

Caractéristiques techniques (extrait)

Alimentation électrique	par ABB i-bus® KNX (21...31 V CC)
Courant consommé	Max. 10 mA
Puissance dissipée, P	Max. 300 mW (puissance dissipée totale de l'appareil)
Raccordement KNX	Borne de raccordement de bus, sans vis
Dimensions (h x l x p)	75 x 90 x 40 mm
Poids	0,09 kg
Montage	En saillie
Plage de températures en fonctionnement (T _a)	-30 °C ... +55 °C
Stockage	-30 °C ... +55 °C
Transport	-30 °C ... +55 °C
Indice de protection	IP54 selon EN 60 529
Classe de protection	III selon DIN EN 61 140
Degré de contamination	2 selon DIN EN 60 664-1
Pression atmosphérique	Atmosphère jusqu'à 8 000 m
Plage de mesure	
Capteur lumineux	1 ... 220 000 lux
Température	-30 °C ... +55 °C
Antenne	
Récepteur GPS	

Utilisation et affichage

Touche Programmation ①
Pour l'affectation de l'adresse physique KNX, voir LED *Programmation* (rouge) ②.

LED *Programmation* (rouge) ②

S'allume lorsque l'on appuie sur le bouton *Programmation* ① pour affecter une adresse physique à l'élément raccordé au bus.

Montage

L'appareil peut être installé en saillie sur un mur. Il est impératif d'assurer l'accessibilité de l'appareil pour le fonctionnement, le contrôle, la surveillance, l'entretien et la réparation.

Le récepteur GPS doit être monté sur un mur extérieur de bâtiment de manière à obtenir une bonne réception du signal GPS. Il ne peut donc pas être directement à couvert. La LED de signalisation de l'appareil permet de procéder au contrôle de la réception de signal (uniquement en liaison avec le bus KNX). À la réception, la LED clignote toutes les secondes et plus rapidement à la non-réception.

Pour effectuer la meilleure mesure possible de la luminosité, il est conseillé d'effectuer un montage sur la façade sud.

Le capteur ne doit pas être monté sur la tête afin de ne pas empêcher la réception du signal.

Raccordement

Le raccordement au bus KNX s'effectue à l'aide de la borne de raccordement au bus fournie. Pour le raccordement, le boîtier doit être ouvert en retirant les deux vis situées sur la partie inférieure.

Mise en service (KNX)

La mise en service s'effectue dans Engineering Tool Software (ETS).



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Il est également impératif de s'assurer que la toute dernière version de l'application est utilisée. Vous pouvez télécharger celles-ci sur Internet à l'adresse www.abb.com/knx.



Remarques importantes

Avertissement ! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la planification et de la construction d'installations électriques, d'installations relatives à la sécurité, intrusion et protection incendie, les normes, directives, réglementations et dispositions pertinentes en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

- Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation.
- N'utiliser l'appareil que dans le respect des données techniques spécifiées.

- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé.
En cas de modification ou d'extension de l'installation, il est indispensable de mettre hors tension tous les équipements de l'installation afin d'éviter tout risque de contact avec un élément ou un conducteur sous tension.

Nettoyage

L'appareil doit être mis hors tension avant le nettoyage. Les appareils encrassés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans une solution savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages (survenus p. ex. pendant le transport ou le stockage), aucune réparation ne doit être effectuée.

L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie !

FR

Conexión del aparato

- 1 Tecla *Programar* (rojo) (KNX)
- 2 LED *Programar* (rojo) (KNX)
- 3 Borne de conexión de bus (KNX)

Descripción del aparato

El receptor horario GPS sirve para recibir y procesar la señal GPS, así como para medir la luminosidad y la temperatura. El sensor mide la luminosidad y la temperatura exterior y las pone a disposición del bus KNX. Del mismo modo se transferirán la hora, la fecha y las coordenadas geográficas al bus. Además, se enviarán las horas a las que sale y se pone el sol. La alimentación de tensión del aparato se realiza por medio del bus.

Datos técnicos (fragmento)

Alimentación de corriente	Mediante ABB i-bus® KNX (21...31 V CC)
Consumo de corriente	Máx. 10 mA
Potencia disipada, P	Máx. 300 mW (potencia disipada total del aparato)
Conexión KNX	Borne de conexión de bus, sin tornillos
Dimensiones (H x A x P)	75 x 90 x 40 mm
Peso	0,09 kg
Montaje	Montaje de superficie
Rango de temperaturas en servicio (T _a)	-30 °C ... +55 °C
Almacenamiento	-30 °C ... +55 °C
Transporte	-30 °C ... +55 °C
Tipo de protección	IP54 según EN 60 529
Clase de protección	III según DIN EN 61 140
Grado de contaminación	2 según DIN EN 60 664-1
Presión del aire	Atmósfera hasta 8000 m
Rango de medición	
Sensor de luz	1 ... 220 000 lux
Temperatura	-30 °C ... +55 °C
Antena	
Receptor GPS	

Manejo e indicación

Tecla *Programar* ①
Para asignar la dirección física KNX, véase el LED *Programar* (rojo) ②.

LED *Programar* (rojo) ②

Está encendido después de que se haya pulsado la tecla *Programar* ① para asignar al participante de bus una dirección física.

Montaje

El aparato es apto para montaje en superficie. Debe garantizarse la accesibilidad del aparato para operarlo, comprobarlo, inspeccionarlo, realizar su mantenimiento y repararlo.

El receptor horario GPS debe montarse en una pared exterior del edificio de modo que se pueda recibir óptimamente la señal GPS. Por esta razón no debe cubrirse. Para comprobar la recepción de señal se emplea el LED de señales del aparato (solo si se conecta a un bus KNX). Si recibe señal parpadeará cada segundo, si no lo hará más rápido.

Para poder medir la luminosidad de la mejor manera posible se recomienda realizar el montaje en la fachada sur.

El sensor no debe montarse sobre su cabezal, ya que impediría la recepción de la señal.

Conexión

La conexión al KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados. Para la conexión se debe abrir la carcasa retirando los dos tornillos de la parte inferior.

Puesta en marcha (KNX)

La puesta en marcha se efectúa con el Engineering Tool Software (ETS).



En la documentación técnica del aparato encontrará una descripción detallada de la parametrización y de la puesta en marcha. También debe asegurarse de que se utiliza la aplicación más reciente. Dicha documentación está disponible para su descarga en Internet en www.abb.com/knx.



Indicaciones importantes

Advertencia: solo electricistas especializados deberán realizar la instalación. Para planificar y montar instalaciones eléctricas, así como instalaciones técnicas de seguridad para la detección de robo e incendio, deben observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones del país correspondiente.

- El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.
- El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.

- El aparato solo debe funcionar dentro de la carcasa cerrada.
Para evitar la peligrosa tensión de contacto causada por el retorno de diferentes conductores exteriores, es necesario desconectar todos los polos en caso de ampliación o modificación de la conexión eléctrica.

Limpieza

Antes de la limpieza debe desconectarse la tensión del aparato. Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño ligeramente humedecido en una solución jabonosa. Está prohibido utilizar productos cáusticos o disolventes.

Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento. En caso de daños, (por ejemplo: durante el transporte, almacenamiento) no está permitida su reparación.

Al abrir el aparato se rescinde el derecho a garantía.

ES

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82,
69123 Heidelberg, Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.de/knx
www.abb.com/knx
E-Mail: knx.marketing@de.abb.com

Collegamento degli apparecchi	IT
① Tasto <i>Programmazione</i> ⇨ (KNX)	
② LED <i>Programmazione</i> ◌ (rosso) (KNX)	
③ Morsetto di collegamento bus (KNX)	

Descrizione dell'apparecchio
Il ricevitore orario GPS viene utilizzato per ricevere ed elaborare il segnale GPS e per misurare la luminosità e la temperatura. Il sensore misura la luminosità e la temperatura esterna e le mette a disposizione sul bus KNX. Analogamente, l'ora, la data e le coordinate geografiche vengono trasmesse al bus. Vengono anche trasmessi gli orari dell'alba e del tramonto. L'alimentazione di tensione dell'apparecchio avviene tramite il bus.

Dati tecnici (estratto)	
Alimentazione elettrica	tramite ABB i-bus® KNX (21...31 V CC) <p>max. 10 mA</p> max. 300 mW (potenza dissipata totale dell'apparecchio)
Corrente assorbita Potenza dissipata, P	
Collegamento KNX	Morsetto di collegamento bus, senza vite
Dimensioni (H x L x P) Peso Montaggio	75 x 90 x 40 mm 0,09 kg Superficie
Campo di temperatura In servizio (T ₀) Magazzinaggio Trasporto	-30 °C ... +55 °C -30 °C ... +55 °C -30 °C ... +55 °C
Tipo di protezione Classe di protezione Grado di sporczia Pressione aria	IP54 a norma EN 60 529 III a norma EN 61 140 2 a norma EN 60 664-1 Atmosfera fino a 8.000 m
Campo di misura Sensore di luce Temperatura	1 ... 220.000 lux -30 °C ... +55 °C
Antenna Ricevitore GPS	

Comando e visualizzazione
Tasto *Programmazione* ①
Per l'assegnazione dell'indirizzo fisico KNX, vedere *LED Programmazione* (rosso) ②.

LED Programmazione (rosso) ②
È acceso dopo aver premuto il tasto *Programmazione* ① per assegnare un indirizzo fisico al dispositivo utente bus.

Montaggio
L'apparecchio è adatto al montaggio in superficie. L'accessibilità dell'apparecchio deve essere garantita per le operazioni di comando, controllo, ispezione, manutenzione e riparazione.

Il ricevitore orario GPS deve essere montato a una parete esterna dell'edificio in modo da permettere una buona ricezione del segnale GPS. Perciò, non deve essere coperto direttamente. Il LED dell'apparecchio viene utilizzato per controllare la ricezione del segnale (solo in caso di collegamento al bus KNX). In caso di ricezione, esso lampeggia ogni secondo, mentre in caso di ricezione mancata lampeggia più rapidamente.

Per ottenere il miglior risultato di misurazione della luminosità, si consiglia il montaggio sulla facciata sud.

Il sensore non deve essere montato nel verso sbagliato, in quanto si impedirebbe la ricezione del segnale.

Collegamento
Il collegamento al KNX si effettua con il morsetto di collegamento bus fornito in dotazione. Per collegarlo, l'alloggiamento deve essere aperto rimuovendo le due viti sulla parte inferiore.

Messa in servizio (KNX)
La messa in servizio avviene tramite l'Engineering Tool Software (ETS).

Il documentazione tecnica dell'apparecchio contiene una descrizione esauriente dell'impostazione dei parametri e della messa in servizio. Inoltre, è importante garantire che venga utilizzata l'applicazione più recente. Essa può essere scaricata da Internet all'indirizzo www.abb.com/knx.

Note importanti
Avviso! Fare installare solo da un elettricista specializzato. Per la pianificazione e la realizzazione degli impianti elettrici e degli impianti tecnici di sicurezza per il rilevamento incendi e irruzione occorre rispettare le norme, direttive e disposizioni vigenti in ciascun paese di utilizzo.

- Durante le fasi di trasporto, magazzinaggio ed esercizio, proteggere l'apparecchio dall'umidità, dalla sporczia e dai rischi di danneggiamento!
- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche!

– Utilizzare l'apparecchio solo nell'alloggiamento chiuso.
Per evitare una pericolosa tensione di contatto causata dall'alimentazione di ritorno da vari conduttori esterni, in caso di ampliamento o modifica del collegamento elettrico è necessario disinserire tutti i morsetti.

Pulizia
Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, occorre disinserire l'alimentazione elettrica. Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito con acqua e sapone. Non è consentito utilizzare prodotti corrosivi o solventi.

Manutenzione
L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di danni (ad es. a seguito del trasporto, magazzinaggio) non è consentito eseguire riparazioni.

L'apertura dell'apparecchio provoca il decadimento della garanzia!

Apparaataansluiting	NL
① Toets <i>Programmeren</i> ⇨ (KNX)	
② LED <i>Programmeren</i> ◌ (rood) (KNX)	
③ Busaansluitklem (KNX)	

Apparaatbeschrijving
De GPS Tijdontvanger dient voor het ontvangen en verwerken van het GPS-signaal en voor het meten van de helderheid en de temperatuur. De sensor meet de helderheid en buitentemperatuur en stelt deze aan de KNX-bus ter beschikking. Tevens worden de tijd, de datum en de geografische coördinaten naar de bus verzonden. Daarnaast worden ook de zonsopgangsen zonsondergangstijden overgedragen. Het apparaat wordt via de bus van spanning voorzien.

Technische gegevens (uittreksel)	
Stroomvoorziening	via ABB i-bus® KNX (21...31 V DC) <p>max. 10 mA</p> max. 300 mW (totaal vermogensverlies met het apparaat)
Stroomverbruik Vermogensverlies, P	
KNX-aansluiting	busaansluitklem, schroefloos
Afmetingen (h x b x d) Gewicht Montage	75 x 90 x 40 mm 0,09 kg opbouw
Temperatuurbereik In bedrijf (T ₀) Opslag Transport	-30 °C ... +55 °C -30 °C ... +55 °C -30 °C ... +55 °C
Beschermingsgraad Beschermingsklasse Vervullingsgraad Luchtdruk	IP54 conform EN 60 529 III conform DIN EN 61 140 2 conform DIN EN 60 664-1 atmosfeer tot 8.000 m
Meetbereik Lichtsensor Temperatuur	1 ... 220.000 lux -30 °C ... +55 °C
Antenne GPS-ontvanger	

Bediening en weergave
Toets *Programmeren* ①
Voor het toekennen van het fysiek KNX-adres, zie *LED Programmeren* (rood) ②.

LED Programmeren (rood) ②
Brandt als de toets *Programmeren* ① is ingedrukt om aan de busdeelnemer een fysiek adres toe te kennen.

Montage
Het apparaat is geschikt voor opbouwmontage. De toegang tot het apparaat voor gebruik, controle, inspectie, onderhoud en reparatie moet gegarandeerd zijn.

De GPS Tijdontvanger moet aan een buitenmuur gemonteerd worden, zodat het GPS-signaal goed ontvangen kan worden. Hij mag daarom niet bedekt zijn. De signaal-LED van het apparaat dient voor het controleren van de signaalontvangst (alleen in combinatie met de KNX-bus). Deze gaat sneller knipperen als er niet elke seconde een signaal wordt ontvangen.

Voor de beste meting van de helderheid wordt montage aan de gevel op het zuiden aanbevolen.

De sensor mag niet op z'n kop gemonteerd worden, omdat dit de signaalontvangst verhindert.

Aansluiting
De verbinding met de KNX wordt via de meegeleverde busaansluitklem tot stand gebracht. Voor de aansluiting moet de behuizing geopend worden door beide schroeven aan de onderkant te verwijderen.

Ingebruikname (KNX)
De ingebruikname vindt met de Engineering Tool Software (ETS) plaats.

Een uitgebreide beschrijving van de parameterinstellingen en ingebruikname vindt u in de technische documentatie van het apparaat. Verder is het belangrijk erop te letten dat u de meest recente applicatie gebruikt. Deze kunt u downloaden op www.abb.com/knx.

Belangrijke opmerkingen
Waarschuwing! Installatie alleen toegestaan door elektricien. Bij de planning en inrichting van elektrische installaties en veiligheidsvoorzieningen tegen brand en inbraak moeten de relevante normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen van het betreffende land in acht worden genomen.

- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en gebruik tegen vocht, verontreiniging en beschadiging!
- Gebruik het apparaat alleen binnen de grenzen van de opgegeven technische gegevens!

– Gebruik het apparaat alleen met afgesloten behuizing!

Om gevaarlijke elektrische schokken als gevolg van terugvoeding van verschillende fasegeleiders te voorkomen, moeten bij uitbreiding of wijziging van de elektrische aansluiting alle polen worden losgekoppeld.

Reinigen
Vóór het reinigen moet het apparaat spanningsvrij worden geschakeld. Vervulde apparaten kunnen worden schoongemaakt met een droge doek of een iets vochtige doek met wat zeepsop. Er mogen in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen worden gebruikt.

Onderhoud
Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij schade (bijvoorbeeld door transport of opslag) mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

De garantie vervalt als het apparaat wordt geopend!

W razie otwarcia urządzenia wygasa roszczenie gwarancyjne!

Podłączenie urządzeń	PL
① Toets <i>Programowanie</i> ⇨ (KNX)	
② LED <i>Programowanie</i> ◌ (czerwona) (KNX)	
c Zacisk przyłączeniowy magistrali (KNX)	

Opis urządzenia
Odbiornik czasu GPS służy do odbioru i przetwarzania sygnału GPS oraz pomiaru jasności i temperatury. Czujnik mierzy jasność i temperaturę zewnętrzną i udostępnia ją na magistrali KNX. Do magistrali przekazywana jest również godzina, data i współrzędne geograficzne. Dodatkowo wysyłane są również godziny wschodu i zachodu słońca. Zasilanie napięciowe urządzenia następuje przez magistrale.

Dane techniczne (wyciąg)	
Zasilanie napięciowe	przez ABB i-bus® KNX (21...31 V DC) <p>Maks. 10 mA</p> Maks. 300 mW (łączna strata mocy)
Pobór prądu Strata mocy, P	
Przyłącze KNX	Zacisk przyłączeniowy magistrali, bezśrubowy 75 x 90 x 40 mm
Wymiary (wys. x szer. x gł.) Waga Montaż	0,09 kg Natynkowy
Zakres temperatur podczas pracy (T ₀) Magazynowanie Transport	-30°C ... +55°C -30°C ... +55°C -30°C ... +55°C
Stopień ochrony Klasa ochrony	IP54 wg EN 60 529 III zgodnie z normą DIN EN 61 140
Stopień zanieczyszczenia	2 zgodnie z normą DIN EN 60 664-1
Ciśnienie powietrza	Atmosfera do 8 000 m
Zakres pomiarów Czujnik światła Temperatura Antena Odbiornik GPS	1 ... 220.000 luksów -30°C ... +55°C

Obsługa i wyświetlanie
Przycisk *Programowanie* ①
Do nadawania adresu fizycznego KNX, zobacz dioda LED *Programowanie* (czerwona) ②.

Dioda LED *Programowanie* (czerwona) ②
Jest włączona po naciśnięciu przycisku *Programowanie* ① w celu nadania uczestnikowi magistrali adresu fizycznego.

Montaż
Urządzenie nadaje się do montażu natynkowego. Należy zapewnić dostępność urządzenia na potrzeby eksploatacji, kontroli, oględzin, konserwacji i naprawy.

Odbiornik czasu GPS zamontować na ścianie budynku w taki sposób, aby był możliwy dobry odbiór sygnału GPS. Odbiornik nie może być bezpośrednio zakryty. Do sprawdzania odbioru sygnału służy dioda LED sygnału urządzenia (tylko w przypadku połączenia z magistralą KNX). Dioda miga w momencie odbioru w takcie sekundowym, a w przypadku braku odbioru szybkiej.

W celu zapewnienia optymalnego pomiaru jasności zalecany jest montaż na południowej fasadzie.

Nie montować czujnika na jego górnej części, to uniemożliwia odbiór sygnału.

Podłączenie
Połączenie z KNX następuje za pomocą dostarczonego zacisku przyłączeniowego magistrali. W celu podłączenia obudowę należy otworzyć przez usunięcie obu śrub z dolnej części.

Uruchomienie (KNX)
Uruchomienie jest wykonywane przy użyciu oprogramowania Engineering Tool Software (ETS).

Szczegółowy opis parametryzacji i uruchomienia jest zawarty w dokumentacji urządzenia. W dalszej kolejności należy pamiętać o użyciuu aktualnej aplikacji. Informacje do pobrania są dostępne na stronie www.abb.com/knx.

Ważne wskazówki
Ostrzeżenie! Instalacja wyłącznie przez specjalistę elektrotechnika. Podczas planowania i budowy instalacji elektrycznych oraz instalacji bezpieczeństwa technicznego do wykrywania włamań i przeciwpożarowych należy przestrzegać obowiązujących norm, dyrektyw i przepisów obowiązujących w danym kraju.

- W trakcie transportu, składowania oraz podczas pracy urządzenie należy chronić przed działaniem wilgoci, zanieczyszczeniami oraz uszkodzeniami!
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w ramach wyznaczonych dla niego danych technicznych!

- Z urządzenia wolno korzystać tylko w zamkniętej obudowie (rozdzielnica elektryczna!)

W celu uniknięcia niebezpiecznych napięć dotykowych, które pochodzą z różnych przewodów fazowych, należy przestrzegać odłączenia wszystkich biegunów przy podłączaniu lub zmianach połączeń elektrycznych.

Czyszczenie
Przed czyszczeniem należy doprowadzić urządzenie do stanu beznapięciowego. Zabrudzone urządzenia można czyścić suchą szmatką lub szmatką lekko zwilżoną roztworem mydła. W żadnym razie nie należy stosować środków żrących ani rozpuszczalników.

Konserwacja
Urządzenie jest bezobsługowe. W przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych np. transportem i/lub magazynowaniem nie wolno dokonywać w urządzeniu żadnych napraw.

W razie otwarcia urządzenia wygasa roszczenie gwarancyjne!

Подключение устройства	RU
① Кнопка <i>Программирование</i> ⇨ (KNX)	
② LED <i>Программирование</i> ◌ (красный) (KNX)	
③ Шинная клемма (KNX)	

Описание устройства
GPS-приемник сигнала точного времени предназначен для приема и обработки GPS-сигнала, а также измерения яркости и температуры. Датчик измеряет яркость и наружную температуру, передавая соответствующие значения по шине KNX. Также по шине передаются время, дата и географические координаты. Кроме того, передается время восхода и захода солнца. Устройство получает электропитание по шине.

Технические характеристики (фрагмент)	
Электропитание	Через ABB i-bus® KNX (21...31 В пост. тока) <p>Макс. 10 mA</p> Макс. 300 мВт (общая мощность потерь устройства)
Потребляемый ток Мощность потерь, P	
Подключение к KNX	Шинная клемма, безвинтовая
Размеры (В x Ш x Г) Масса Монтаж	75 x 90 x 40 мм 0,09 кг Открытый
Диапазон температур В рабочем режиме (T ₀) Хранение Транспортировка	-30...+55 °С -30...+55 °С -30...+55 °С
Степень защиты Класс защиты	IP54 согл. EN 60 529 III согл. EN 61 140
Степень загрязненности Давление воздуха	2 согл. EN 60 664-1 Атмосферное до 8000 м
Диапазон измерений Датчик освещенности Температура Антенна GPS-приемник	1...220 000 люкс -30...+55 °С

Управление и индикация
Кнопка *Программирование* ①
Для назначения физического адреса KNX, см. LED *Программирование* (красный) ②.

LED Программирование (красный) ②
Загорается после нажатия кнопки *Программирование* ① для назначения физического адреса абоненту шины.

Монтаж
Устройство предназначено для поверхностного монтажа. Необходимо обеспечить доступ к устройству для его эксплуатации, проверки, инспекции, технического обслуживания и ремонта.

GPS-приемник сигнала точного времени должен быть установлен на наружной стене здания таким образом, чтобы обеспечить хороший прием GPS-сигнала. Поэтому его нельзя закрывать. Для проверки уровня приема сигнала предназначен LED Сигнал на устройстве (только при соединении с шиной KNX). В случае приема сигнала он мигает каждую секунду, при отсутствии приема светодиод мигает быстрее.

Для наилучшего измерения яркости рекомендуется монтаж на южном фасаде.

Запрещается монтировать датчик в перевернутом виде, это ведет к проблемам с приемом сигнала.

Подключение
Для подключения к шине KNX используется прилагаемая в комплекте шинная клемма. Для подключения требуется открыть корпус, открутив для этого два винта на нижней части.

Ввод в эксплуатацию (KNX)
Ввод в эксплуатацию осуществляется с помощью ПО Engineering Tool Software (ETS).

Подробное описание настройки параметров и ввода в эксплуатацию приводится в технической документации устройства. Также необходимо проследить за тем, чтобы использовалась последняя версия приложения. Оно доступно для загрузки по адресу unter www.abb.com/knx.

Важные указания
Предупреждение! Монтаж разрешается выполнять только квалифицированному электрику. При проектировании и реализации электрических систем и систем охранной и пожарной сигнализации должны соблюдаться стандарты, директивы, предписания и положения, действующие в стране эксплуатации.

- Во время транспортировки, хранения и эксплуатации оберегать устройство от влаги, загрязнений и повреждений!
- Эксплуатация устройства разрешается только в указанных диапазонах технических характеристик!

– Эксплуатировать устройство разрешается только в закрытом корпусе.

В целях предотвращения опасного контактного напряжения вследствие обратного питания от различных внешних кабелей при дополнении или изменении электрического подключения устройства необходимо выполнить отключение всех полюсов.

Очистка
Перед началом очистки устройство необходимо обесточить. Загрязненные устройства можно очищать сухой или увлажненной мыльным раствором тряпкой. Категорически запрещается применять агрессивные чистящие средства или растворители.

Техническое обслуживание
Устройство не требует технического обслуживания. При обнаружении повреждений (например, возникших в результате транспортировки или хранения) запрещается выполнять ремонтные работы.

Открытие корпуса устройства ведет к аннулированию гарантии!

设备接口	CN
① 编程按钮 ⇨ (KNX)	
② 编程 LED ◌ (红色) (KNX)	
③ 总线连接端子 (KNX)	

设备说明
时间接收器 GPS 用于接收和处理 GPS 信号以及测量亮度和温度。感测器测量亮度和室外温度，并将信息提供给 KNX 总线。同样将时间、日期和地理坐标信息传输给总线。另外也发送日出和日落时间。通过总线为设备供电。

技术参数 (节选)	
供电	通过 ABB i-bus® KNX (21...31 V DC) <p>最大 10 mA</p> 最大 300 mW (设备的总功率损耗)
电流消耗 功率损耗, P	
KNX 连接尺寸 (高 x 宽 x 深) 重量 安装	0,09 kg 明线安装
使用时 (T ₀) 存放 运输	-30 ° C ... +55 ° C -30 ° C ... +55 ° C -30 ° C ... +55 ° C
保护类型 保护等级 污染度	EN 60 529 标准 IP54 EN 61 140 标准 III 级 EN 60 664-1 标准 2 级
空气压力 测量范围 感光器	8,000 m 以下的大气压
温度 天线 GPS 接收器	1 ... 220,000 Lux -30 ° C ... +55 ° C

操作与显示
编程按钮 ①
用于分配物理 KNX 地址，见编程 LED (红色) ②。

编程 LED (红色) ②
为了给总线设备分配物理地址而按下编程按钮 ① 后，该指示灯亮起。

安装
该设备适于明线安装。安装位置必须保证可以对设备进行正常的操作、检测、查看、保养和维修。

时间接收器 GPS 必须安装在建筑外壁上，确保可以稳定接收 GPS 信号。因此禁止直接将其遮盖。设备的信号 LED 用于检查信号接收情况（仅当连接 KNX 总线时）。接收正常时该 LED 以秒为周期循环闪烁，未接收到信号时闪烁变快。

建议安装在南面，以确保最佳的亮度测量效果。

感测器禁止安装在顶端，否则可能会影响信号接收。

连接
通过随附的总线连接端子连接至 KNX。连接时必须先取下底部的两个螺钉将外壳打开。

调试 (KNX)
通过工程工具软件 (ETS) 进行调试。

有关参数设置和调试的详细说明请查看设备的技术资料。此外，务必注意使用最新版的应用程序。资料下载地址：www.abb.com/knx.

重要提示
警告！ 只能由专业电工进行安装。在对电气设备以及入室盗窃和火灾监测安全技术设备进行规划和安装时，须遵守各国的相关标准、方针、规定和要求。

- 避免设备在运输途中、存放期间和使用过程中受潮、受污和损伤！
- 仅限在指定的技术参数范围内使用设备！

– 使用设备时务必关闭外壳。
为避免来自各种外部导线的反向馈电造成具有危险性的接触电压，必须在延长或更改电气连接时进行全极绝缘处理。

清洁
清洁前必须切断设备电压。设备上的污垢可使用干布或轻微沾取皂液的润湿抹布清洁。严禁使用腐蚀性介质或溶剂进行清洁。

保养
本设备无需保养。如出现损伤（例如在运输途中或存放期间），请勿进行修理。

若设备被打开，质保将失效！